

Artikel 6

Die Hohen Vertragschließenden Seiten werden auch künftig die Politik der friedlichen Koexistenz zwischen Staaten mit unterschiedlicher Gesellschaftsordnung verfolgen, zur Vertiefung des Entspannungsprozesses in den internationalen Beziehungen beitragen und alles tun, was in ihren Kräften steht, um den Krieg für immer aus dem Leben der Völker zu verbannen. Sie werden gemeinsame Anstrengungen unternehmen, um jeglichen Erscheinungen des Revanchismus und Militarismus entgegenzuwirken.

Beide Seiten werden alles daransetzen, um den Frieden und die Sicherheit der Völker zu festigen und sie gegen Anschläge aggressiver Kräfte des Imperialismus und der Reaktion zu schützen, das Wettrüsten einzustellen, zur allgemeinen und vollständigen Abrüstung beizutragen, den Kolonialismus in all seinen Erscheinungsformen endgültig zu beseitigen und die Völker, die sich von kolonialer Unterdrückung befreit haben, bei der Festigung ihrer nationalen Unabhängigkeit und Souveränität zu unterstützen.

Artikel 7

Die Hohen Vertragschließenden Seiten werden die strikte Einhaltung der Vereinbarungen zur Festigung der europäischen Sicherheit und alle Anstrengungen zur Lösung des Problems der Sicherheit in Asien auf der Grundlage der Prinzipien der friedlichen Koexistenz unterstützen.

Artikel 8

Die Hohen Vertragschließenden Seiten werden in Übereinstimmung mit dem Vierseitigen Abkommen vom 3. Septem-

ber 1971 ihre Verbindungen zu Westberlin ausgehend davon unterhalten und entwickeln, daß es kein Bestandteil der Bundesrepublik Deutschland ist und auch weiterhin nicht von ihr regiert wird.

Artikel 9

Die Hohen Vertragschließenden Seiten werden einander über alle wichtigen internationalen und andere Fragen von beiderseitigem Interesse informieren, sich beraten und bei ihrem Handeln von der vereinbarten Position ausgehen.

Artikel 10

Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation und tritt mit dem Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden, der in Kürze in Ulan-Bator erfolgt, in Kraft.

Artikel 11

Dieser Vertrag wird für die Dauer von 25 Jahren abgeschlossen und automatisch um jeweils weitere 10 Jahre verlängert, wenn nicht eine der Hohen Vertragschließenden Seiten zwölf Monate vor Ablauf der Geltungsdauer den Wunsch äußert, ihn zu kündigen.

Ausgefertigt in Berlin, am 6. Mai 1977, in zwei Exemplaren, jedes in deutscher und mongolischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen gültig sind.

Für die Deutsche Demokratische Republik	Für die Mongolische Volksrepublik
E. Honecker	J. Zedenbal

БУГД НАЙРАМДАХ АРДЧИЛСАН ГЕРМАН УЛС, БУГД НАЙРАМДАХ МОНГОЛ АРД УЛСЫН ХООРОНДЫН НАЙРАМДАЛ, ХАМТЫН АЖИЛЛАГААНЫ ТУХАЙ ГЭРЭЭ

Бугд Найрамдах Ардчилсан Герман Уле, Бугд Найрамдах Монгол Ард Уле

Марксизм-ленинизм, социалист интернационализмын зарчимд тулгуурласан Бугд Найрамдах Ардчилсан Герман Уле, Бугд Найрамдах Монгол Ард Улсын хоорондын ах дуугийн найрамдал, бух талын хамтын ажиллагаа- болон нөхөр ёсоор харилцан туслах харилцаа нь тус хоёр орны ард түмний болон нийт социалист хамтын нөхөрлөлийн тусын тулд ур бүтээлтэй хөгжин ирснийг тэмдэглэн,

Эл харилцааг хоёр орон, ард түмний эрх ашгийн ууднээ цаашид бүхий л талаар зузаатган бэхжуулж, улмаар социалист орон, үндэстнүүдийн улс төр, эдийн засаг, нийгмийн амьдрал дахь өсөн нэмэгдээр байгаа нийтлэг байдал болон тэдний ойртон нягтрах зүй тогтоолт үйл явцад тууштай тус дөхөм узуулэхийг чин сэтгэлээсээ эрмэлзэж байгааг илэрхийлэн.

Тус хоёр улсын эдийн засгийн нягт хамтын ажиллагаа нь эдийн засгийн социалист интеграцийг цаашид хөгжүүлэн төгс боловсронгуй болгох чиг зорилгод бүрэн нийцэж байна гэж үзэн,

Нийтлэг нийгмийн байгуулал, нэгдмэл туйлын зорилгонд тулгуурласан социалист хамтын нөхөрлөлийн бух орны эв нэгдлийг бэхжуулэхэд хувь нэмрээ оруулах чин эрмэлзлийг удирдлага болгон, ард түмний гаургуу хөдөлмөрийн урээр олсон социалист ололт амжилтыг бататган хөгжүүлж хамгаалах явдал бол хоёр орны интернациональч уурэг мөн гэдгийг нотлон.

Социализм, коммунизм байгуулах олон улсын хамгийн таатай нөхцлийг социалист гадаад бодлогын зарчим, зорилгын дагуу хангах эрмэлзлийг илэрхийлэн,

Европ, Ази болон даян дэлхийд энх тайван, аюулгүй байдлыг цаашид бэхжүүлэхэд тус дөхөм узуулэн, нийгмийн янз бүрийн байгуулал бүхий улсуудын хоорондын харилцааг энх тайвнаар зэрэгцэн орших зарчмын үндсэн дээр Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын дүрмийн зорилго, зарчмын дагуу өргөтгөн хөгжүүлэхэд хувь нэмрээ оруулах шийдвэр төгс байгааг илэрхийлэн,

Өөр хоорондын харилцааны гэрээ, хууль эрхийн үндсийг цаашид хөгжүүлэн төгс боловсронгуй болгох нь чухал ач холбогдолтой гэж үзэхийн хамт олон улсын байдалд гарсан өөрчлөлтийг харгалзан,

Энэхүү Гэрээг байгуулахаар шийдэж, энэ зорилгоор дор дурдсан зүйлсийг хэлэлцэн тохиров. Уунд:

Нэгдүгээр зүйл

Хэлэлцэн Тохирогч Эрхэм хоёр Этгэдэд социалист интернационализмын зарчмыг удирдлага болгон төрийн бүрэн эрхт байдал, тусгаар тогтнол, тэгш эрх, дотоод хэрэгт үл оролцох зарчмыг хүндэтгэх үндсэн дээр Бугд Найрамдах Ардчилсан Герман Улс, Бугд Найрамдах Монгол Ард Улсын ард түмний эвдэршгүй нягт зузаан найрамдлыг улам бэхжуулж, нийгмийн